



FORO NACIONAL DE
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE

LENGUAS INDÍGENAS

26 al 28 de noviembre, 2014

Facultad de Filosofía
Universidad Autónoma de Querétaro



Miércoles 26 de Noviembre

9:00 hrs. - Aula Magna

Inauguración

9:30 hrs. - Aula Magna

Conferencia Magistral

**La importancia del vocabulario en el aprendizaje
de una lengua indígena**

Saúl Santos García, Universidad Autónoma de Nayarit

10:30-13:00 hrs. - Sala de videoconferencias

Mesa 1. Enseñanza de Lenguas Indígenas como Segundas Lenguas I

- Programa de fortalecimiento de las lenguas y culturas indígenas de Hidalgo
Jacinto Cruz Huerta – CELCI/Hidalgo
- La enseñanza del P'urhepecha en la licenciatura en literatura intercultural de la ENES-UNAM, Morelia
Sue Meneses Eternod, Ismael García Marcelino – ENES/UNAM, Morelia
- La interlengua en los aprendices de lengua Tseltal
Blanca Inés Gómez Sántiz – UPN/INALI
- La educación y la enseñanza de las lenguas Náhuatl de Iczotitla, Naupan, Puebla y Tepehua de El Coyol, Tlachichilco, Veracruz
Leticia Hernández Hernández, Damián Lazcano Arroyo – UVI
- El diseño de un programa de enseñanza de lengua Ombeayüts nivel A2
Gervasio Montero Gutenberg – INALI

Modera: Ángel Ucán Dzul-UIMQROO

10:30-12:30 hrs. - Sala de profesores

Mesa 2. Tradiciones orales y saberes comunitarios en la enseñanza

- El calendario mesoamericano de una comunidad mazateca en la actualidad. Xajon sá kjuatsé ri tse ngó naxeinandá ima ri ndei

Gabriela García García, Juan Vásquez Ramírez – Biblioteca de Investigación, Juan de Córdova

- Vínculo entre escuela y comunidad para fortalecer los conocimientos locales

Uriel Rodríguez Martínez – Instituto Superior Intercultural Ayuuk

- El uso de la lengua Náhuatl en los diferentes espacios de Lomas del Dorado, Ixhuatlán de Madero, Veracruz

Miriam Martínez Hernández, Cinthia de la Cruz Hernández – UVI

- El aprendizaje significativo, para no hablantes del P'urhépecha, a través de las tradiciones orales y los saberes comunitarios.

Elizabeth Téllez Juanpedro – Universidad Intercultural Indígena de Michoacán

Modera: Alejandro Vázquez Estrada-UAQ

13:00-14:15 hrs. - Aula Magna

Panel 1. Oralidad y escritura: explorando rutas hacia el fortalecimiento de las lenguas indígenas nacionales

Lucía Tepole Ortega, *AVELI*

Eric Benítez Valdez, *CEDELIO*

Irla Vargas del Ángel, *CELCI-Hidalgo*

Hermilo Gómez Hernández, *UIMQROO*

Evaristo Bernabé Chávez, *USEBEQ*

Nefi Fernández Acosta, *Escuela Normal de la Huasteca Potosina*

Modera: Luz María Lepe-UAQ

16:00-17:00 hrs. - Aula Magna

Conferencia Magistral

La planeación lingüística y educativa a partir de las prácticas comunitarias
Ernesto Díaz Couder, Universidad Pedagógica Nacional

17:00-19:00 hrs.

Talleres

1. Diseño de materiales interactivos para el aprendizaje de lenguas indígenas (Lugar: Salón MEAEB)

Juan Gabriel Ruiz Ruiz – Universidad del Istmo

2. Entradas al mundo de los significados: elaboración de una unidad didáctica en lengua indígena con enfoque comunicativo-intercultural (Lugar: Sala de profesores)

Elin Emilson y estudiantes de la Licenciatura en Educación Indígena de la UPN

3. El diseño de programas de cursos de idiomas (Lugar: Sala de proyecciones de antropología)

Hermilo Gómez y Ángel Ucán Dzul, Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo

4. Introducción a la lengua Maya a través de una Cultura de Paz. (Lugar: Sala de videoconferencias)

Bertha Pech Polanco y estudiantes de la Lic. en Derechos Humanos y Gestión de Paz de la UCSJ

19:00 hrs.

Presentación I.

Xjuani, Interactivo en lenguas de Oaxaca

(René Oswaldo González Pizarro, CEDELIO – Lugar: Aula Magna)

Jueves 27 de Noviembre

9:00 hrs. - Aula Magna

Conferencia Magistral

**La lectoescritura en Lenguas Indígenas: procesos
cognitivo-culturales**

Lilia Llanto, Centro de Investigaciones en Lingüística Aplicada-UNMSM/Perú

10:00-12:30 hrs. - Sala de profesores

Mesa 3. Enseñanza de Lenguas Indígenas como Segundas Lenguas II

- La experiencia en la enseñanza del Mazahua como L2 en la unidad académica “San Felipe de los Alzati” de la UIIM

Emmanuel Hurtado García – Universidad Intercultural Indígena de Michoacán

- Experiencia en la enseñanza y aprendizaje de lenguas indígenas en la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco: antecedentes, proceso y evaluación

Eliseo Martínez Pérez, Guadalupe García Euán – Universidad Intercultural del Estado de Tabasco

- Enseñanza de la lengua Náhuatl de la sierra de Zongolica como L2

Elizabeth Tcohua de los Santos – AVELI

- MÄ`RA NE `RA`YO ÑU PA RÄ NTHUT`I DEGA HÑAKI YÄ JÄ`I. Otros y nuevos caminos para la enseñanza de lenguas originarias. Casos Hñähñu y Tu`un Savi

Arturo García García – Instituto Politécnico Nacional

- El diseño de la unidad didáctica a partir del referente de enseñanza de la lengua Mexkatl

Eusebia Martínez Silva – INALI

Modera: Paulina Latapí Escalante-UAQ

10:00-12:30 hrs. - Sala de videoconferencias

Mesa 4. Procesos de lectoescritura en lenguas indígenas

- Formación de los asesores del IEEA (Instituto Estatal de Educación para Adultos) en la lectoescritura de la lengua Chatina

Isaura de los Santos Mendoza – IEEA

- La marcación del tono en la escritura del Tu'un Savi (Mixteco) de Yucuquimi de Ocampo, Oaxaca

- El grito de las palabras en Hñähño que buscan estar a diario en el salón de clase. El caso de algunos profesores ñähñä de Querétaro

Alejandro Ángeles González – USEBEQ

- Asignatura de lengua indígena en el currículo de educación básica

Francisco García Gregorio – Dirección de Educación Indígena de Veracruz

- Enseñanza del Hñähño: Experiencia docente en Santiago Mexquititlán, Amealco, Querétaro

Noemí Guerrero, Aurelio Nuñez – Universidad Autónoma de Querétaro

Modera: Pilar Miguez Fernández - UPN

12:45-14:15 hrs. - Aula Magna

Panel 2. Revitalización, fortalecimiento y ampliación de usos de las lenguas indígenas mediante procesos de enseñanza y aprendizaje en la Era Digital: preguntas y reflexiones

Elin Emilsson, *Universidad Pedagógica Nacional*

Claudia Eguiarte, *Universidad Veracruzana Intercultural*

Tania Santos, *CGEIB*

Nelson Martínez, *INALI*

Zuleyma Martínez, *ENES-Morelia/UNAM*

15:45-17:00 hrs. - Aula Magna

Panel 3. Experiencias en la impartición de cursos de lenguas indígenas

Jacinto Cruz Huerta, *CELCI-Hidalgo*

Alejandro Ángeles González, *USEBEQ/UAQ*

Bertha Pech Polanco, *Universidad del Claustro de Sor Juana*

Nefi Fernández Acosta, *Escuela Normal de la Huasteca Potosina*

Elizabeth Tocoehua de los Santos, *AVELI*

Alejandra Arellano, *INALI*

Modera: Gervasio Montero Gutenberg-UNAM

17:00-19:00 hrs.

Talleres

1. Diseño de materiales interactivos para el aprendizaje de lenguas indígenas (Lugar: Salón MEAEB)

Juan Gabriel Ruiz Ruiz – Universidad del Istmo

2. Entradas al mundo de los significados: elaboración de una unidad didáctica en lengua indígena con enfoque comunicativo-intercultural (Lugar: Sala de profesores)

Elin Emilson y estudiantes de la Licenciatura en Educación Indígena de la UPN

3. El diseño de programas de cursos de idiomas (Lugar: Sala de proyecciones de antropología)

Hermilo Gómez y Ángel Ucán Dzul, Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo

4. Introducción a la lengua Maya a través de una Cultura de Paz. (Lugar: Sala de videoconferencias)

Bertha Pech Polanco y estudiantes de la Lic. en Derechos Humanos y Gestión de Paz de la UCSJ

19:00 hrs.

Presentación de Libro II. **Wá'mwatye náayeri
nyúuka – Curso de Cora como segunda lengua**

(Saul Santos García, Rodrigo Parra Gutiérrez, Pedro Muñiz
López, Marcos Ismael Zeferino Laureano) - Lugar: Patio Barroco

Presentación de Libro III. **Multiculturalismo y
educación, 2002-2011**

(Coord. María Bertely Busquets, Gunther Dietz, María
Guadalupe Díaz Tepepa) - Lugar: Aula Magna

Viernes 28 de Noviembre

9:00 hrs. - Aula Magna

Conferencia Magistral

**Experiencias en la Red de Profesionales de la
Educación Indígena**

Lesvia Rosas Carrasco, Centro de Estudios Educativos (CEE)

10:00-12:30 hrs. - Sala Samuel Ruiz

Mesa 5. Desarrollo de materiales didácticos para entornos multilingües

- Herramienta educativa multimedia en línea para la enseñanza de las lenguas indígenas
Eder Tellez, Florentino Ruíz, Iván Cruz & Juan Gabriel Ruíz – Universidad del Istmo
- La inclusión de la lengua y comunidad mixes en Wikipedia: la incubadora de Wikipedia como herramienta para el conocimiento de las lenguas indígenas
Gustavo Sandoval Kingwers – Wikimedia México, A.C.
- Diseño y elaboración de material didáctico para la enseñanza aprendizaje de la lengua Hñähñu, como segunda lengua
Petra Benítez Navarrete – Universidad Intercultural del Estado de México
- Ma tiyolchikawakah tomasewalnemilis wan tomasewaltlahtol. Propuestas de intervención para el mantenimiento y desarrollo de la lengua Náhuatl en una comunidad de la Huasteca veracruzana
Jesús Alberto Flores Martínez – Universidad Veracruzana Intercultural
- Enseñanza con soporte multimedia e interactivo con pertinencia cultural y lingüística
Salvador Galindo Llaguno – CEDELIO

Modera: Cynthia Piña Quintana-UIEM

10:00-12:30 hrs. - Sala de videoconferencias

Mesa 6. Estudios sociolingüísticos en contextos escolares

- La importancia de la lengua náhuatl de la comunidad de Yupiltila, Benito Juárez, Veracruz

Verónica Cerecedo Hernández – Universidad Veracruzana Intercultural

- ¡Esa es mi variante! Actitudes negativas ante las variantes en la enseñanza del mazahua como segunda lengua

Amairin Anacleto, Jennifer Pérez, Magali Ramírez – Universidad Intercultural del Estado de México

- Institucionalización, historiografía, programas de estudio e investigaciones: elementos para comprender la inclusión del pasado indígena en los libros de texto

Paulina Latapí Escalante – Universidad Autónoma de Querétaro

- Diagnóstico sociolingüístico en el TEBAEV de Lomas de Vinazco Álamo Temapache Veracruz

Jazmín Cruz Martínez – Universidad Veracruzana Intercultural

- Actitudes de identidad hacia la enseñanza y aprendizaje del otomí en alumnos del CELE y CUI, Toluca, Estado de México.

Miriam Martínez Benítez – Universidad Autónoma del Estado de México

Modera: Nicanor Rebolledo Resendiz-UPN/UAQ

12:45-14:15 hrs. - Sala de profesores

Panel 4. Educación multilingüe, materiales didácticos y TIC'S: retos y perspectivas

Marisol Casas, *UNAM*

Salvador Galindo, *CEDELIO*

Ángel Ucán, *UIMQROO*

Juan Gabriel Ruiz, *UNISTMO*

Eduardo Vicente, *UABJO*

Modera: Pedro Cardona-UAQ

16:00-17:00 hrs. - Patio Barroco

Panel 5. Experiencias y desafíos en la enseñanza de lenguas indígenas como segundas lenguas

Daniel Díaz Hernández, *INALI*

Alicia Gregorio Velasco, *CONAFE*

Mónica Sabino Pastrana, *INALI*

Rafael Huerta, *IEBEM*

Arnulfo Calderón, *IEBEM*

Modera: María Soledad Pérez López-UPN

17:00-19:00 hrs.

Talleres

1. Diseño de materiales interactivos para el aprendizaje de lenguas indígenas (Lugar: Salón MEAEB)

Juan Gabriel Ruiz Ruiz – Universidad del Istmo

2. Entradas al mundo de los significados: elaboración de una unidad didáctica en lengua indígena con enfoque comunicativo-intercultural (Lugar: Sala de profesores)

Elin Emilson y estudiantes de la Licenciatura en Educación Indígena de la UPN

3. El diseño de programas de cursos de idiomas (Lugar: Sala de proyecciones de antropología)

Hermilo Gómez y Ángel Ucán Dzul, Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo

4. Introducción a la lengua Maya a través de una Cultura de Paz. (Lugar: Sala de videoconferencias)

Bertha Pech Polanco y estudiantes de la Lic. en Derechos Humanos y Gestión de Paz de la UCSJ

19:00 hrs.

Presentación de Libro IV. *Educación Bilingüe y*

Políticas de Revitalización de Lenguas Indígenas

(Coord. Luz María Lepe Lira, Nicanor Rebolledo) - Lugar: Patio Barroco

Presentación de Libro V. *La formación de los profesionales de la educación indígena: memorias, crónicas y voces de los formadores*

(Nicanor Rebolledo) - Lugar: Sala de profesores

20:00 hrs. - Patio Barroco

Clausura

Comité Organizador

Coordinación General

Pedro Cardona Fuentes - UAQ

Luz María Lepe Lira - UAQ

Comité Académico

Saul Santos García-UAN

Alejandro Vázquez Estrada-UAQ

Paulina Latapí Escalante-UAQ

Pilar Miguez Fernández-UPN

Nicanor Rebolledo Resendiz-UPN/UAQ

Apoyo Técnico

Estudiantes de la Segunda Generación de la Maestría en Estudios
Amerindios y Educación Bilingüe

Instituciones Convocantes

FORO NACIONAL DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS INDÍGENAS

*Maestría en Estudios Amerindios y Educación Bilingüe
Facultad de Filosofía, Universidad Autónoma de Querétaro*

Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas (CELCI) – Hidalgo

*Centro de Estudios y Desarrollo de las Lenguas Indígenas de Oaxaca
(CEDELIO)*

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)

Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI)

*Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo
(C.A. Educación y Cultura)*

*Universidad Autónoma de Nayarit
(C.A. Lengua y Cultura)*

